

## **ОТЗЫВ**

официального оппонента о диссертации  
Пелипенко Любови Михайловны  
«Когнитивно-семиотические и лингвокультурные особенности  
нумеративных фразеологических единиц  
(на материале английского и русского языков)»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 10.02.19 – теория языка  
(Майкоп 2016)

Фразеология в силу своей специфики всегда являлась объектом многочисленных разноаспектных исследований. Фразеологизмы, демонстрируя особенности религиозного строя, исторических процессов, фольклорных традиций, географического положения, этических и моральных норм нации, фиксируют и передают на протяжении длительного времени культурные установки и стереотипы, эталоны и архетипы. Апеллируя к метафорической составляющей, можно говорить о том, что фразеологические единицы оязыковляют этношарм носителей языка. Несомненная важность понятия количества для мировоззрения человека и формирования его отношения к миру обусловила повышенное внимание отечественных и зарубежных лингвистов к этой неоднозначной онтологической категории.

Нумеративные фразеологизмы, выбранные диссертанткой в качестве исследования, позволяют расширить представление о национальных фразеологических картинах мира, отражающих процесс духовно-вербального освоения и восприятия человеком окружающей его действительности, демонстрируя искусство определенной этнической общности людей представлять сложные концепты в виде образов.

**Актуальность** данного исследования видится в анализе поверхностных и глубинных структур нумеральных фразеологических единиц, учитывая высокую степень значимости когнитивно-семиотических изысканий последних

десятилетий и экспликацию характера действенности человеческого фактора. Нельзя не отметить, что распознавание когнитивной значимости устойчивых выражений является весьма актуальным для их корректного воспроизведения в языках-трансляторах. Примечательно, что позиция автора соотносится с мнением известного российского ученого Н. Ф. Алефиренко: «Когнитивно-семиологическое осмысление сущности внутренней формы фразем предполагает исследование глубинных механизмов представления познаваемых и номинируемых объектов в языковом и речевом сознании человека. При таком подходе основное внимание сосредотачивается на взаимодействии двух типов семиозиса: двукратной репрезентации знаний языковыми единицами (двукратной референции языковых единиц): первичной (семиологической) и вторичной (семантической). Первичная объективация служит исходной точкой семиозиса фразем, а вторичная – конечным этапом фразеомобразования, формирующим на основе первичного семиозиса культурно значимые единицы косвенно-производной номинации».

**Тема** сформулирована корректно. Содержательная сторона работы соответствует указанной проблематике.

**Структура диссертации** подчинена целям и задачам исследования. Работа состоит из введения, трех глав, снабженных подробными выводами, заключения, списка теоретической литературы, списка словарей и электронных источников, а также приложений.

**Степень новизны полученных автором результатов** может быть оценена с достаточной степенью удовлетворительности. Новизна диссертации заключается в системном анализе особых вербально-когнитивных средств языка, таких как квантитативные фразеологизмы с компонентами – числительными one, two, three/один, два, три. Обозначенные фраземные знаки актуализируются в лингвокультурологическом векторе исследования, что

продиктовано методологическими установками лингвокультурологии как междисциплинарной науки. Понимание синергетики когнитивной фразеологии автором работы позволяет четко определить роль и семиотический статус избранных для анализа единиц в процессе символического смыслообразования.

**Теоретическая ценность** рецензируемого научного труда заключается в том, что изучение количественных идиом сквозь призму разноструктурных языков позволяет приблизиться к глубинным лингвистическим категориям, формируя аксиологический вектор сопоставляемых фразеологизмов. Автору удалось на интересном фактическом материале показать лингвокреативный потенциал фразеологического фонда английского и русского языков. Важным представляется выявление деривационных возможностей числительных *one, two, three/* один, два, три в нумеративных фразеологизмах.

**Практическая значимость** диссертационного исследования весьма подробно представлена в работе и позволяет увидеть перспективы в развитии идей когнитивной фразеологии, лингвокультурологии, теории и практики перевода, курсах лекций по методике преподавания русского и английского языков, экспрессивной стилистике и когнитивной лингвистике.

**Значимые результаты исследования**, репрезентирующие личный вклад автора диссертации, можно суммировать следующим образом:

1. Установлено, что поток номинаций, увеличение и совершенствование словарного состава того или иного языка, внесение корректировок в семиотическое представление мира его носителей на разных исторических платформах с учетом научных достижений, развития религиозных представлений и прочего определяют процессы семиотизации быта и создания лингвистической культуры.

2. Доказано, что число – это не только абстрактная структура и потенциальная диалектика различных категорий внутри одной сущности, но и многогранное понятие, которое реализует основные свои свойства посредством языка.

3. Подтверждено, что деривационный потенциал лексемы один гораздо выше лексемы one и определено, что лексемы two и three – это прилагательное, существительное, местоимение, а русские лексемы два и три рассматриваются в качестве количественных числительных.

4. Верифицированы сходные и специфические для каждого из языков семантические особенности нумеративных фразеологических единиц с подробным представлением различных интегральных значений компонентов и коннотативно-стилистических характеристик.

**Соответствие текста диссертации требованиям к стилю и оформлению научно-квалификационных работ.** Автор в полной мере владеет стилем научного изложения и навыками научной полемики, демонстрирует умение критически анализировать существующие концепции и доказательно излагать собственные положения.

**Сведения о полноте опубликованных результатов.** Содержание исследования отражено в 10 публикациях, в том числе 4 статьях в изданиях, рекомендованных ВАК РФ. В автореферате удачно представлено общее содержание диссертации.

Содержательная и достаточно интересная работа Л.М. Пелипенко вызывает, однако, и некоторые замечания и вопросы.

1. Как, на Ваш взгляд, соотносятся следующие понятия: нумератив, квантитатив и мезуратив? Согласны ли Вы с мнением А.Н. Баситовой, что фразеологизм «гнаться за двумя зайцами» (to run after two hares/try to kill two birds with one stone) имеет не нумеративное, а мезуративное значение?

2. Как известно, нумеральным словам (числительным) английского и русского языков присущи общие черты становления, эволюции и функционирования, наряду с которыми дают о себе знать и дистинктивные признаки количественных слов в каждой языковой системе. Таким образом, во втором положении, выносимом на защиту, стоило бы сделать акцент непосредственно на национальную специфику употребления рассматриваемых единиц в формировании концептуальной фразеологической картины мира.

3. В работах такого исследовательского формата положения, выносимые на защиту, не должны повторяться в заключении (ср.: стр. 9 и стр. 157 – 158). Кроме того, в диссертации иногда встречаются некорректные формулировки (Ср., «Когнитивная лингвистика, как правило, выходит за рамки четко ограниченной собственной лингвистики, полностью соприкасаясь с психологией, логикой, философией, социологией, что, прежде всего, делает достаточно привлекательной данную работу в этой области» на стр. 19).

Возникшие вопросы и соображения не снижают общее вполне положительное впечатление от работы. Диссертационное исследование открывает перспективы для дальнейшего изучения семантики и прагматики нумеральных фразеологизмов в национальных корпусах различных языков и художественной литературе. Все основные выводы автора могут быть приняты и поддержаны.

Итак, диссертация Л.М. Пелипенко выполнена на актуальную тему, является самостоятельной и законченной научно-квалификационной работой. Полученные научные результаты соответствуют п.1. «Теоретическая лингвистика» – Язык и мышление, их взаимодействие. Когнитивный подход в современной лингвистике, п.4 «Морфология», «Морфология и грамматика» – Число, оценочность и согласовательные системы. «Вторичные» употребления граммем числа в разных языках, идиоматизация форм числа и п. «Семантика» –

Фразеология: устойчивость и идиоматичность; типы фразеологических единиц и способы описания их значения.

Диссертационная работа Пелипенко Любови Михайловны вносит определенный вклад в развитие соответствующих сфер теории языка. Исследование, предпринятое Л.М. Пелипенко, соответствует заявленной специальности (10.02.19 – теория языка).

Все сказанное позволяет утверждать, что диссертационная работа **Пелипенко Любови Михайловны «Когнитивно-семиотические и лингвокультурные особенности нумеративных фразеологических единиц (на материале английского и русского языков)»**, соответствует Положению ВАК о присуждении ученых степеней, а ее автор, Пелипенко Любовь Михайловна, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:  
доктор филологических наук  
10.02.19 – теория языка,  
доцент, профессор кафедры перевода  
и информационных технологий  
в лингвистике,  
Института филологии, журналистики  
и межкультурной коммуникации,  
Федерального государственного  
автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Южный  
федеральный университет»  
(ФГАОУ ВО «ЮФУ»)



Владимир Александрович Лазарев

Сведения об оппоненте:

Адрес: 344082, г. Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, д. 33, к 104

Телефон: +7(863) 2019806.

E-mail: valazarev@sfnedu.ru

